



毒品危害防治宣導(中印文)

Pencegahan advokasi bahaya narkoba

您需告知所聘僱之外國人，在臺工作期間，不得吸食或持有鴉片、嗎啡、古柯鹼、大麻、安非他命等毒品，一經查獲將受刑事起訴。

Anda harus memberitahukan kepada majikan dan pekerja, selama tinggal di Taiwan, tidak boleh menghisap/mengonsumsi narkoba atau opium, morfin, kokain, ganja, amfetamin dan obat-obatan lainnya, jika ditemukan dan terbukti ada mengonsumsi maka akan dikenakan hukuman pidana.

一、向毒品說不Katakan tidak pada Narkoba

毒品濫用不僅有違法之虞，還會傷害身心健康，危害工作和生活，而且戒治不易，容易陷於精神恍惚、嚴重危急的境地，並且潛藏致命性，最後常以死亡收場，絕不可貪一時快持有或吸食毒品，或對新興毒品之第三級毒品K他命(Ketamine)、FM2、一粒眠(Nimetazepam)或第四級毒品安定(Diazepam)、蝴蝶片(Alprazolam)及其他鎮靜安眠劑掉以輕心。

Penyalahgunaan narkoba bukan hanya melanggar hukum, bahkan juga dapat merusak kesehatan tubuh, juga dapat merusak kehidupan juga pekerjaan, dan untuk proses penyembuhan ketergantungan/rehabilitasi sangat tidak mudah, sangat mudah membuat kesadaran seseorang hilang, untuk keadaan serius dapat menyebabkan kondisi kritis, juga dapat membahayakan keselamatan, dan terakhir dapat menyebabkan kematian, dan jangan sesekali memakai/mengonsumsi narkoba secara jumlah banyak, atau terhadap narkotika level 3 ketamine, FM2, Nimetazepam atau narkotika level 4 Diazepam, Alprazolam, dan juga obat penenang lainnya.

二、預防毒害六招：6 cara untuk mencegah penyalahgunaan narkoba

- (一)生活作息要正常。Waktu istirahat tiap hari harus normal.
- (二)絕對不好奇試用毒品。Jangan pernah untuk penasaran mencoba memakai narkoba.
- (三)有正確情緒紓解方法。Harus dapat menenangkan perasaan emosional dengan baik.
- (四)不靠藥物提神與減肥。Tidak mengandalkan obat-obatan untuk memberikan stamina dan diet.
- (五)遠離是非場所。Hindari lingkungan pergaulan yang tidak benar.
- (六)不接受陌生人的糖果、飲料、香菸。Tidak menerima barang pembelian dari orang yang tidak di kenal, misalnya : permen, minuman, rokok, dll.

三、衛生福利部食品藥物管理署網站(<https://consumer.fda.gov.tw/>)已公告符合指定藥癮戒治機構醫療院所名單，提供個案門診、急診、住院與出院後之追蹤與轉介等服務，另民戒癮輔導團體或機構亦有提供戒毒諮詢、安置輔導及追蹤輔導。若需要專人服務，請撥打免費諮詢專線 0800-770-885

Website manajemen perlindungan obat dan makanan dari Departemen kesehatan dan kesejahteraan (<https://consumer.fda.gov.tw/>) telah mengumumkan daftar dari obat yang cocok untuk pengobatan dari ketergantungan obat-obatan beserta seluruh lembaga medis yang dapat membantu pengobatan, menyediakan tempat praktek, UGD, rawat inap dan penelusuran dan rujukan setelah keluar dari RS, selain itu dilakukan bimbingan untuk kelompok yang sudah sembuh dari ketergantungan narkoba atau lembaga juga menyediakan konseling mengenai cara menghentikan ketergantungan dari narkoba, konseling tempat yang aman dan penelusuran konseling. Jika membutuhkan bantuan dari pakar yang berpengalaman, harap menghubungi saluran khusus konseling bebas pulsa 0800-770-885

四、戒毒成功專線

0800-770-885 <http://refrain.moj.gov.tw>

Saluran Khusus untuk berhenti dari ketergantungan narkoba

0800-770-885 <http://refrain.moj.gov.tw>



五、在臺灣持有毒品是非法的Memiliki Narkoba diTaiwan adalah illegal

在臺工作期間，不得製造、運輸、販賣、持有及吸食下列分級毒品，一經查獲將受刑事起訴，經起訴或判決確定者，勞動部將止您的工作許可，並限令出國，不得再於臺灣境內工作。

Sewaktu bekerja diTaiwan, tidak boleh memproduksi, menghantar, memperjualbelikan, memiliki ataupun mengkonsumsi Narkoba yang tergolong dibawah ini, Jika ketahuan maka akan ditindak melalui proses hukum, Jika dituntut ataupun vonis sudah pasti maka Depnaker Taiwan akan menghentikan Izin bekerjamu dan diberikan batas waktu untuk keluar dari Taiwan, tidak boleh datang bekerja ke Taiwan lagi.

分級 Penggolongan	第一級毒品 Narkoba golongan pertama	第二級毒品 Narkoba golongan kedua	第三級毒品 Narkoba golongan ketiga	第四級毒品 Narkoba golongan keempat
常見濫用藥物 Penyalahgunaan obat obatan yang sering ditemui	1.海洛因(Heroin) Heroin/putaw 2.嗎啡(Morphine) Morfin 3.鴉片(Opium) 4.古柯鹼(Cocaine) 及其相類製品 Kokain dan narkoba lainnya yg masih dalam golongan yang sama	1.罌粟(Opium poppy) 2.古柯(Coca) Koka 3.大麻(Cannabis, Marijuana, Marihuana) Kanabis/mariyuana 4.安非他命 (Amphetamine) Amfetamin 5.配西汀(Pethidine、 Meperidine、Demerol) Petidin, meperidine, demerol 6.潘他唑新(Pentazocine) 及其相類製品 Pentazocine dan narkoba lainnya yang masih dalam golongan yang sama	1.西可巴比妥 (Secobarbital) 2.異戊巴比妥 (Amobarbital) 3.納洛芬(Nalorphine) 及其相類製品 Nalorphine dan narkoba lainnya yg masih dalam golongan yg sama	1.二丙烯基巴比妥 (Allobarbital) 2.阿普唑他(Alprazolam) 及其相類製品 Alprazolam dan narkoba lainnya yg masih dalam golongan yg sama
違法行為 Prilaku melanggar hukum	相 關 罰 則 Sanksi yang berkaitan			
製造、運輸、販賣 Memproduksi, menghantar, menperjualbelikan	處死刑或無期徒刑，無 期徒刑者得併科新臺幣 3,000萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman mati atau hukuman penjara seumur hidup,untuk terpidana yg dihukum penjara seumur hidup, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.30juta kebawah	處無期徒刑或七年以上 有期徒刑，得併科新臺 幣1,500萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara seumur hidup atau hukuman penjara diatas 7 tahun, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.15juta kebawah	處七年以上有期徒刑， 得併科新臺幣1000萬元 以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 7 tahun, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.10juta kebawah	處五年以上十二年以下 有期徒刑，得併科新臺 幣500萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 5 tahun dibawah 12 tahun pidana penjara, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.5juta kebawah.
	製造、運輸、販賣專供製造或施用毒品之器具處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣150萬元以下罰金。 Memproduksi, menghantar, memperjualbelikan juga memproduksi atau merakit alat untuk konsumsi narkoba akan dikenakan hukuman penjara 1 tahun keatas, dibawah 7 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.1.5 juta kebawah.			
意圖販賣而持有 Memiliki dan berniat menjual	處無期徒刑或十年以上 有期徒刑，得併科新臺 幣700萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara seumur hidup atau hukuman penjara diatas 10 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.700	處五年以上有期徒刑， 得併科新臺幣500萬元以 下罰金) Dikenakan hukuman penjara diatas 5 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.5juta kebawah.	處三年以上十年以下有 期徒刑，得併科新臺幣 300萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 3 tahun dibawah 10 tahun, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.3juta kebawah.	處一年以上七年以下有 期徒刑，得併科新臺幣 100萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas1 tahun dibawah 7 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.1juta kebawah.

以強暴、脅迫、欺瞞或其他非法之方法使人施用 Dengan cara kekerasan, mengancam, menipu ataupun menyebabkan orang lain mempergunakan secara ilegal	處死刑、無期徒刑或十年以上有期徒刑；處無期徒刑或十年以上有期徒刑者，得併科新臺幣1,000萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman mati, penjara seumur hidup atau penjara diatas 10 tahun ; terpidana yg dihukum penjara seumur hidup atau penjara diatas 10 tahun juga dikenakan denda sebesar Nt.10juta kebawah.	處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣700萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara seumur hidup atau penjara diatas 7 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.7juta kebawah.	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣500萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.5juta kebawah.	處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣300萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 3 tahun dibawah 10 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.3juta kebawah.
引誘他人施用 Memancing orang lain mempergunakannya	處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣300萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 3 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.3juta kebawah.	處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣100萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.1juta kebawah.	處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣70萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.700ribu kebawah.	處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣50萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.500ribu kebawah.
轉讓 Mengalihkannya	處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣100萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.1juta kebawah.	處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣70萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.700ribu kebawah.	處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣30萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.300ribu kebawah.	處一年以下有期徒刑，得併科新臺幣10萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.100ribu kebawah.
	轉讓毒品達一定數量者，加重其刑至二分之一，其標準由行政院定之 Menedarkan narkoba sampai dengan jumlah tertentu yang sudah tetap, hukuman akan ditambah sampai setengah, standar akan diputuskan oleh pihak pengadilan.			
加重其刑 Memperberat hukumannya	成年人對未成年人犯前三條之罪者，依各該條項規定加重其刑至二分之一。 Orang dewasa yang melakukan pelanggaran di 3 kategori tersebut, hukuman akan diperberat setengahnya dari item hukuman yang sudah ditentukan. 明知為懷胎婦女而對之犯前三條之罪者，亦同。 Dan hukuman juga akan diperberat setengahnya jika melakukan pelanggaran pada 3 kategori tersebut terhadap ibu hamil.			
施用 Menerapkannya	處六月以上五年以下有期徒刑。 Dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun.	處三年以下有期徒刑。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun.		
持有 Memiliki	處三年以下有期徒刑、拘役或新臺幣30萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun, diganjal atau dikenakan denda sebesar Nt.300ribu kebawah.	處二年以下有期徒刑、拘役或新臺幣20萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 2 tahun, diganjal atau dikenakan denda sebesar Nt.200ribu kebawah.	純質淨重五公克以上者，處二年以下有期徒刑，得併科新臺幣20萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 5gram, dikenakan hukuman penjara dibawah 2 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.200ribu kebawah.	純質淨重五公克以上者，處一年以下有期徒刑，得併科新臺幣10萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 5gram, dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.100ribu kebawah.
	純質淨重十公克以上者，處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣100萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 10gram,	純質淨重二十公克以上者，處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣70萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 20gram, dikenakan	第三級、第四級毒品及製造或施用毒品之器具，無正當理由，不得擅自持有。 Tidak dibenarkan dan tidak diperbolehkan memiliki narkoba level 3, level 4, menerapkan dan memproduksi alat konsumsi narkoba. 無正當理由持有或施用第三級或第四級毒品者	

	dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan dikenakan denda sebesar 1juta kebawah.	hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.700ribu kebawah.	· 處新臺幣一萬元以上五萬元以下罰鍰，並應限期令其接受四小時以上八小時以下之毒品危害講習。 Tidak dibenarkan dalam hal apapun dalam kepemilikan dan pemakaian narkoba level 3 atau 4, akan dikenakan denda sebesar 10ribu keatas dibawah 50ribu, dan juga harus menerima rehabilitasi penyembuhan ketergantungan dari narkoba selama 4jam keatas dibawah 8 jam. 少年施用第三級或第四級毒品者，應依少年事件處理法處理，不適用前項規定。 Untuk remaja yang mengkonsumsi narkoba level 3 atau 4, harus ditangani sesuai dengan metode penanganan masalah remaja, tidak menggunakan ketentuan sebelumnya.
	專供製造或施用第一級、第二級毒品之器具者，處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣十萬元以下罰金。 Memproduksi khusus alat konsumsi narkoba dan memakai narkoba level 1 dan 2, akan dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, diganjal atau dikenakan denda sebesar Nt.100ribu kebawah.		
其 他 違 法 行 為 Hal lain yang melanggar hukum			
意圖供製造毒品之用，而栽種 Bermaksud menyediakan bahan bagi pembuat narkoba dan ditanam	罌粟或古柯 Opium atau kokain	處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣七百萬元以下罰金。 Penjara seumur hidup atau lebih dari tujuh tahun penjara dan denda pidana tujuh juta NT kebawah	
	大麻 Ganja	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣五百萬元以下罰金。 Hukuman penjara lima tahun keatas, dan denda pidana lima juta NT kebawah	
意圖供栽種之用，而運輸或販賣 Bermaksud menyuplai untuk ditanam, dan menghantar atau memperjual belikan	罌粟種子或古柯種子 Bibit opium atau bibit kokain	處五年以下有期徒刑，得併科新臺幣五十萬元以下罰金。 Hukuman penjara lima tahun keatas dan denda pidana lima ratus ribu NT kebawah	
	大麻種子 Bibit ganja	處二以下有期徒刑，得併科新臺幣二十萬元以下罰金。 Hukuman penjara dua tahun kebawah dan denda pidana dua ratus ribu NT kebawah	
持有或轉讓 Memiliki ataupun mengalihkan	罌粟種子、古柯種子 Bibit opium, bibit Kokain	處三年以下有期徒刑。 Hukuman penjara tiga tahun kebawah	
	大麻種子 Bibit ganja	處二以下有期徒刑。 Hukuman penjara dua tahun kebawah	
	持有罌粟種子、古柯種子 Memiliki bibit opium, bibit kokain	處二以下有期徒刑、拘役或新臺幣三萬元以下罰金。 Hukuman penjara dua tahun kebawah, Penahanan diri atau denda tiga puluh ribu kebawah	
	持有大麻種子 Memiliki bibit ganja	處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣一萬元以下罰金。 Hukuman penjara satu tahun kebawah, Penahanan diri atau denda sepuluh ribu kebawah	

備 註：依據民國總統公布修正毒品危害防制條例修訂。

Catatan : Menurut undang undang tgl 4 bln 5 thn 2022 yang diumumkan oleh presiden mengenai Revisi undang undang pencegahan bahaya narkoba.

※如果您有發現上述事項需要通報，可撥打警政機關110報案專線。

Jika anda ada menemukan perihal seperti yang disebut diatas maka harap lapor kepada pihak kepolisian di no telepon pengaduan 110